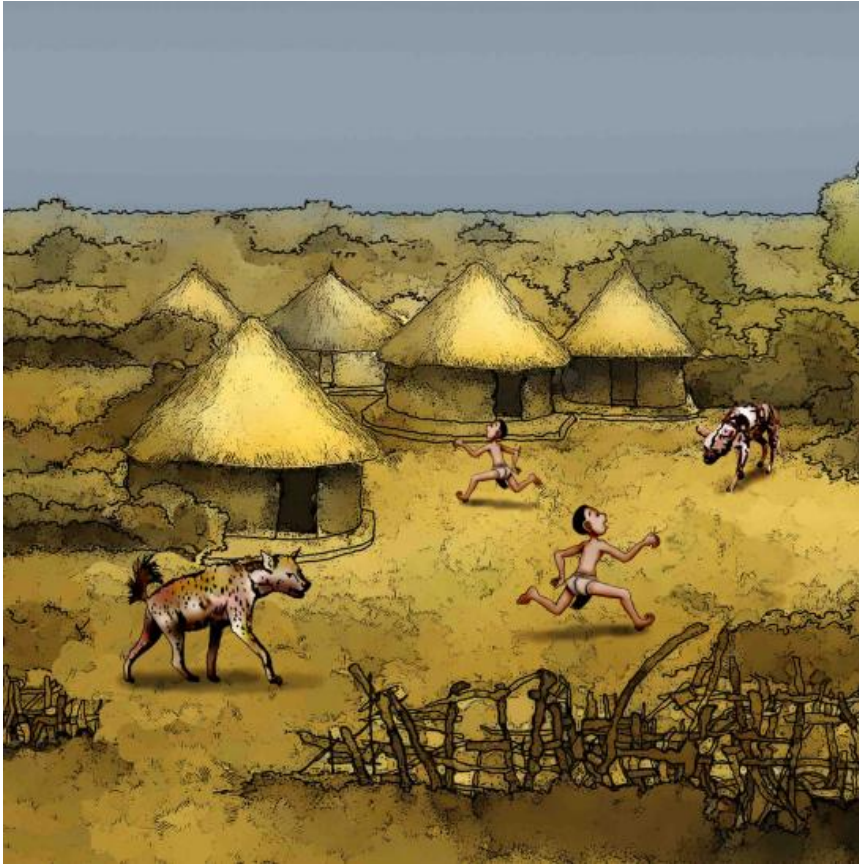




Nyani walioenda huku na kule

Southern African Folktale
Kiswahili



Watu wa kijiji cha vyumba vidogo walikuwa wanaanza kutokuwa na furaha.

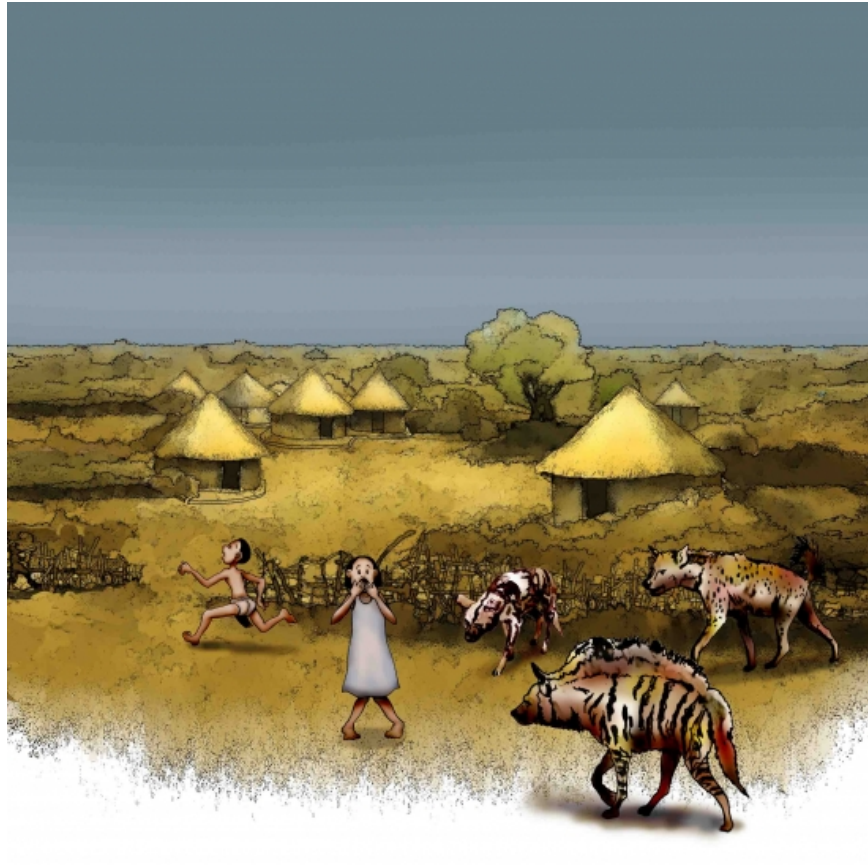
Wanyama wa mwituni walianza kufika pale na kuwaogogya.

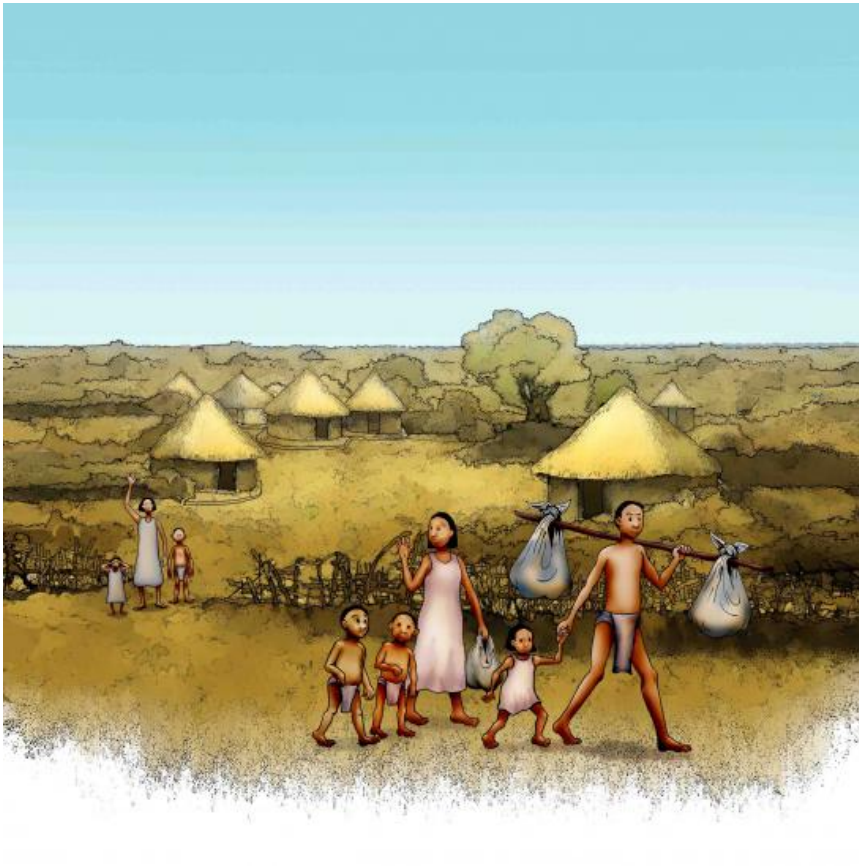
Wanyama hawa walikula mimea
yao yote.

Hata waliwabeba watoto na
kuwaondosha pale.

Hapakuwa pahali pazuri pa
kuishi tena.

Lakini, wangeenda wapi?





Familia moja ilipata jibu.

Haikuwa vigumu kupata chakula milimani.

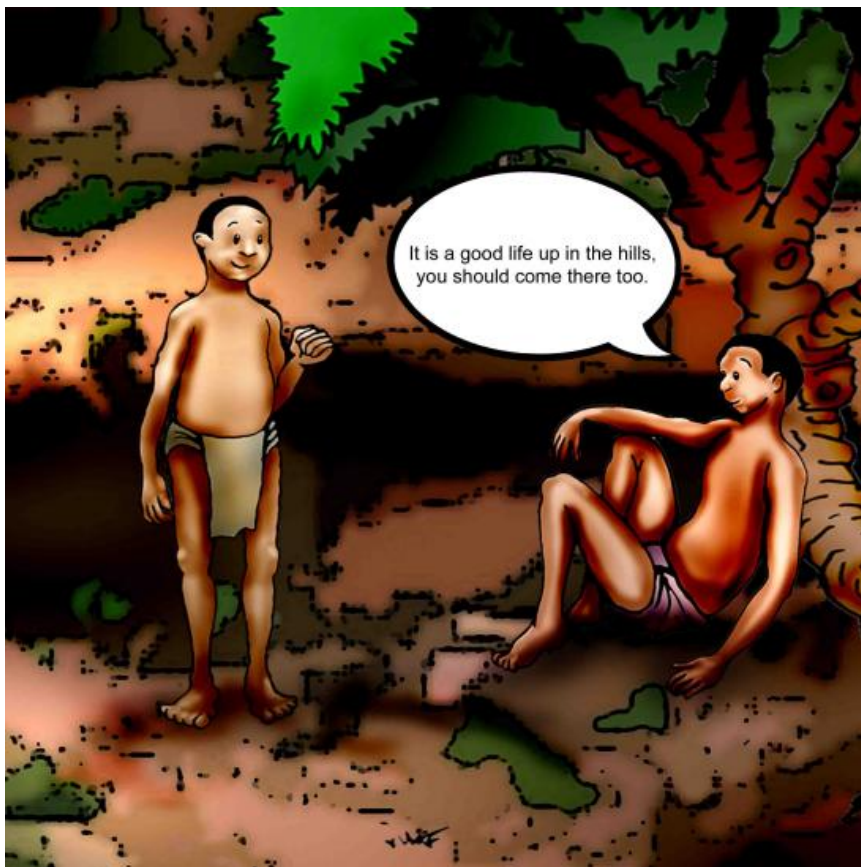
Vichaka vilimea katikati mwa
pengo za miamba.

Miti ilimea kwenye mitelemko
ya milima.

Wazazi walitega sungura wa
miambani.

Watoto walishika ndege.





Familia zingine zilionna jinsi familia ya milimani ilivyoishi vizuri.

“Maisha ya kule milimani ni mazuri,” bwana alisema.
“Lazima mje huko pia.”

Hivyo punde familia zingine
zilihamia milimani.

Kila familia ilipata pango na
kuishi ndani na wakapata joto
na kuwa salama.





Punde watoto walikuwa wepesi
wa kupanda miamba na
kutafuta matunda mitini.

Wangening'inia kwenye matawi
kama vile kima hufanya.

Polepole, vitu vilianza
kubadilika.

Watoto walipunguza kuongea,
na kukoroma zaidi.

Kisha watu wazima waliona
kwamba pua zao zilikuwa
zinakuwa kubwa.

Waliota nywele zaidi.





Kila walipoangaliana, waliona kwamba meno yao yalikuwa marefu.

Walianza kutembea kwa miguu minne.

Walikuwa viumbe vipya
ambavyo hakuna aliyekuwa
amewahi kuona pahali pale
mbeleni.

Hiki ndicho kiumbe ambacho
watu waliita nyani.





Kwa muda, nyani waliishi kwa furaha.

Waliacha kuwakimbiza sungura wa miambani na kula mabuu mchangani.

Walisahau jinsi ya kutembea.

Walivua nguo zao kwa sababu miguu yao na mikono yao ilikuwa imefunikwa kwa nywele nyeusi.

Bado walikumbuka kwamba
walikuwa watu.

Waliangaliana pua zao kubwa
na kuchekana.





Lakini hawakupenda kule kucheka.

Waliruka juu na chini kwa hasira.

Hiyo ndiyo sababu leo nyani huishi katika makundi madogo na hawaishi kama taifa la nyani.



Nyani walioenda huku na kule

Writer: Southern African Folktale

Illustration: Benjamin Mitchley

Translated By: Brigid Simiyu

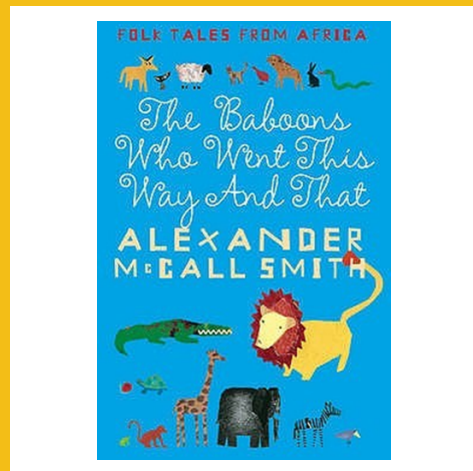
Language: Kiswahili

© African Storybook Initiative, 2014



This work is licensed under a Creative Commons Attribution
(CC-BY) Version 3.0 Unported Licence

Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this
story and use the illustrations as long as you attribute or credit the
original author/s and illustrator/s.



An excellent version to read aloud
to children is the story *The Baboons
Who Went This Way and That* in
Alexander McCall Smith's book of
folktales: *The Baboons Who Went
This Way and That* (Canongate,
2006).

Saide 
South African Institute
for Distance Education

www.africanstorybook.org
A Saide Initiative